

Rom

Chapter 11

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ?
Kula-matur mila, punapa nampik kang Gusti-Allah kang umat Panjenenganipun?
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)
- μὴ γένοιτο! καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ,
sampun kadadosan! lan amargi kula tiyang-Israèl kula, saking wiji Abraham,
[G3361](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G2475](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4690](#) [G0011](#)
- φυλῆς Βενιαμίν.
trah Benyamin.
[G5443](#) [G0958](#)

Kang iku aku takon: Apa kirane Gusti Allah wus nampik umate? Babar pisan ora! Awit aku dhewe iya wong Israel trahe Rama Abraham, saka taler Benyamin.

- 2 οὐκ ἀπόσωτο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν
mboten nampik kang Gusti-Allah, kang umat Panjenenganipun, ingkang
[G3756](#) [G0683](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G3739](#)
- προέγνω. ἢ οὐκ οἴδατε ἐν Ἡλίᾳ τί
sampun-dipun-pirsa. punapa mboten panjenengan-sami-mangertos ing Elia punapa
[G4267](#) [G2228](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1722](#) [G2243](#) [G5101](#)
- λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
ngandika kang Kitab-Suci? kadospundi Panjenenganipun-ndongakaken kang Gusti-Allah
[G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G5613](#) [G1793](#) [G3588](#) [G2316](#)
- κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
nglawan kang Israèl,
[G2596](#) [G3588](#) [G2474](#)

Gusti Allah ora nampik umate kang dipilih. Apa kowe padha ora sumurup, apa kang wus dipangandikakake ing Kitab Suci bab Nabi Elia, nalika nggugat bangsa Israel ana ing ngarsane Gusti Allah:

- 3 Κύριε, τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου
Gusti, kang para-nabi Panjenengan sami-mejahi; kang misbèh-misbèh Panjenengan
[G2962](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4771](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2379](#) [G4771](#)
- κατέσκαψαν; κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν μου.
sami-bongkar; lan-kula kantun piyambakan, lan sami-madosi kang nyawa kula.
[G2679](#) [G2504](#) [G5275](#) [G3441](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

"Dhuh Pangeran, para nabi Paduka sampun sami dipun pejahi, misbyah-misbyah Paduka sampun dipun risaki, namung kawula piyambak ingkang taksih gesang, mangka tiyang-tiyang sami ngangkah pejah kawula."

kaya kang katulisan, wiraose: “Gusti Allah ndadosake wong-wong mau padha turu kepati, maringi mripat kang ora kanggo ndeleng, lan kuping kang ora kanggo ngrungokake, nganti tumeka ign dina iki.”

- 9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ
lan Daud ngandika, Dadosa kang méja piyambakipun, kanggé jiret, lan
[G2532](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3803](#) [G2532](#)
- εἰς θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
kanggé jiret-buru, lan kanggé sandhungan, lan kanggé wales piyambakipun;
[G1519](#) [G2339](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4625](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0468](#) [G0846](#)

Sarta Sang Prabu Dawud munjuk: “Pakembulanipun dadosa kalajiret saha jaring, tuwin sesandhungan, punapadene piwales tumrap tiyang-tiyang punika.

- 10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μή βλέπειν, καὶ τὸν
dadosa-peteng kang mripat piyambakipun, kang mboten ningali, lan kang
[G4654](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3588](#)
- νῶτον αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
gigir piyambakipun, salaminipun tansah bungkukna.
[G3577](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3956](#) [G4781](#)

Saha mripatipun sami kadamela peteng, satemah sami boten ningali,

- 11 Λέγω οὖν, μή ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μή γένοιτο!
Kula-matur mila, punapa sami-kesandung supados sami-dhawah? sampun kadadosan!
[G3004](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4417](#) [G2443](#) [G4098](#) [G3361](#) [G1096](#)
- ἀλλὰ τῷ αὐτῶν παραπτώματι, ἢ σωτηρία τοῖς
nanging dening-kang piyambakipun dosa, kang kawilujengan kang
[G0235](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#)
- ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλώσαι αὐτούς.
bangsa-bangsa, kanggé kang ndamel-cemburu piyambakipun.
[G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3863](#) [G0846](#)

Kang iku aku takon: Apa wong mau anggone padha kasandhung iku supaya tiba? Babar pisan ora! Nanging awit saka panerake, karahayon banjur tumiba marang bangsa-bangsa liya, supaya padha thukul kumerene.

- 12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμος, καὶ τὸ
menawi nanging, kang dosa piyambakipun, kasugihan donya, lan kang
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G4149](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἥττημα αὐτῶν, πλοῦτος ἔθνων, πόσω μᾶλλον τὸ πλήρωμα
kekalahan piyambakipun, kasugihan bangsa-bangsa, rintan langkung kang kecukupan
[G2275](#) [G0846](#) [G4149](#) [G1484](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4138](#)
- αὐτῶν?
piyambakipun?
[G0846](#)

Awit manawa panerak mau njalari kasugihaning jagad, lan kakurangane dadi kasugihane bangsa-bangsa liya mendahane maneh mungguh ing kasampurnane.

- 13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν
Panjenengan nanging kula-matur, kang bangsa-bangsa, sepinten dangunipun sayektos
[G4771](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1909](#) [G3745](#) [G3303](#)
- οὖν εἰμι ἐγὼ ἔθνων ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
mila kula kula bangsa-bangsa rasul, kang peladosan kula kula-mulyakaken,
[G3767](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1484](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1473](#) [G1392](#)

Aku pitutur marang kowe, heh para bangsa saliyane bangsa Yahudi. Iya marga aku iki dadi rasule para bangsa saliyane bangsa Yahudi, aku nganggep yen bab iki dadi kamulyaning pangabdiku,

14 εἶ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω
 menawi kadospundi kula-ndamel-cemburu kula kang daging, lan kula-nylametaken
[G1487](#) [G4459](#) [G3863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4982](#)

τινὰς ἐξ αὐτῶν.
 sawetawis saking piyambakipun.
[G5100](#) [G1537](#) [G0846](#)

yaiku bokmanawa aku bisa nenangi rasa kumeren sajroning batine para kadangku tunggal bangsa miturut daging, sarta bisa mitulungi rahayu marang panunggalane sawatara.

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ
 menawi amargi kang panampik piyambakipun rukun donya, punapa kang
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0580](#) [G0846](#) [G2643](#) [G2889](#) [G5101](#) [G3588](#)

πρόσλημψις, εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
 panampi, menawi mboten gesang saking tiyang-pejah?
[G4356](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3498](#)

Sabab yen panampike iku ateges pirukun tumrap ing jagad, wong-wong iku anggone nampani apa ora ateges kauripan saka ing antarane wong mati?

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ
 menawi nanging kang pisungung-wiwitan suci, ugi kang adonan; lan menawi
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0536](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5445](#) [G2532](#) [G1487](#)

ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
 kang oyot suci, ugi kang pang-pang.
[G3588](#) [G4491](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2798](#)

Manawa panenan wiwitan iku suci, jladrene iya suci kabeh, lan yen oyode suci, pang-pange iya suci.

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δέ,
 Menawi nanging sawetawis kang pang-pang sami-dipun-punggel, panjenengan nanging,
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#)

ἀγριέλαιος ὢν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης
 zaitun-wana dados, dipun-seseli ing piyambakipun, lan nderek-dhèrèk kang oyot
[G0065](#) [G1510](#) [G1461](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4791](#) [G3588](#) [G4491](#)

τῆς πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου,
 kang lemek kang zaitun panjenengan-dados,
[G3588](#) [G4096](#) [G3588](#) [G1636](#) [G1096](#)

Mulane, manawa pang-pange wus ana sawatara kang dikethoki, lan kowe kang dadi thukulan alas sing ditancebake ana ing antarane, temahan melu oleh panduman saka oyode wit jaitun kang kebak tlutuh iku,

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ
 sampun nggunggung kang pang-pang. menawi nanging panjenengan-nggunggung, sanès
[G3361](#) [G2620](#) [G3588](#) [G2798](#) [G1487](#) [G1161](#) [G2620](#) [G3756](#)

σὺ τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
 panjenengan kang oyot nyanggi, nanging kang oyot panjenengan.
[G4771](#) [G3588](#) [G4491](#) [G0941](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4491](#) [G4771](#)

kowe aja padha gumunggung marang pang-pang iku! Manawa gumunggung dieling, yen dudu kowe kang nyangga oyod iku, nanging oyod iku kang nyangga kowe.

19 ἔρεϊς οὔν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
 panjenengan-badhé-matur mila, Dipun-punggel pang-pang, supados kula dipun-seseli.
[G2046](#) [G3767](#) [G1575](#) [G2798](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1461](#)

Bisa uga kowe bakal calathu: Mulane ana pang kang padha dikethoki, iku supaya aku ditancebake ana ing antarane minangka thukulan.

- 20 καλῶς; τῆ ἀπιστία ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ
 saé; dening-kang mboten-pracaya sami-dipun-punggel, panjenengan nanging
[G2573](#) [G3588](#) [G0570](#) [G1575](#) [G4771](#) [G1161](#)
- τῆ πίστει ἔστηκας. μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ
 dening-kang pracaya panjenengan-ngadeg. sampun nginggil panjenengan-manah, nanging
[G3588](#) [G4102](#) [G2476](#) [G3361](#) [G5308](#) [G5426](#) [G0235](#)
- φοβοῦ.
 panjenengan-ajrih.
[G5399](#)

Iya bener! Anggone padha dikethoki iku, awit saka anggone ora pracaya, lan kowe anggonmu tetep iku marga saka pracaya. Kowe aja kumlungkung, aluwung wedia!

- 21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο,
 menawi amargi kang Gusti-Allah kang miturut kodrat pang-pang, mboten ngeman,
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G2798](#) [G3756](#) [G5339](#)
- [μὴ πωρ] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
 [mbok-bilih kadospundi] ugi-mboten panjenengan badhé-ngeman.
[G3361](#) [G4459](#) [G3761](#) [G4771](#) [G5339](#)

Sabab, manawa Gusti Allah ora ngeman marang pangpang kang asli, iya ora bakal ngeman marang kowe uga.

- 22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς
 ningalana mila kabecikan lan katatos Gusti-Allah: kanggé sayektos kang
[G3708](#) [G3767](#) [G5544](#) [G2532](#) [G0663](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3303](#) [G3588](#)
- πεσόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν
 sami-dhawah, katatos; kanggé nanging panjenengan, kabecikan Gusti-Allah, menawi
[G4098](#) [G0663](#) [G1909](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5544](#) [G2316](#) [G1437](#)
- ἐπιμένης τῆ χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήση.
 panjenengan-tetep kang kabecikan, amargi ugi panjenengan badhé-dipun-tigas.
[G1961](#) [G3588](#) [G5544](#) [G1893](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1581](#)

Mulane waspadakna sih-kamirahane Gusti Allah, sarta kekerasane uga, yaiku kekerasane tumrap wong kang wis padha tiba, nanging kamirahane tumrap kowe, samono iku manawa kowe tetep ana ing kamirahane, manawa ora, kowe iya bakal padha kapagas uga.

- 23 κάκεῖνοι δὲ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῆ ἀπιστία,
 lan-piyambakipun nanging menawi mboten sami-tetep kang mboten-pracaya,
[G2548](#) [G1161](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1961](#) [G3588](#) [G0570](#)
- ἐνκεντρισησονται; δυνατὸς γὰρ ἔστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι
 badhé-dipun-seseli; saged amargi wonten kang Gusti-Allah malih nyeseli
[G1461](#) [G1415](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3825](#) [G1461](#)
- αὐτούς.
 piyambakipun.
[G0846](#)

Nanging mungguh pang kang wis padha kapagas mau, yen ora ngantepi anggone ora pracaya bakal katancebake maneh, jalaran Gusti Allah kagungan panguwasa nancebake maneh.

- 24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπησθε ἀγριελαίου,
 menawi amargi panjenengan, saking kang miturut kodrat dipun-tigas zaitun-wana,
[G1487](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1581](#) [G0065](#)
- καὶ, παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθησθε εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὔτοι,
 lan, nglangkungi kodrat, dipun-seseli kanggé zaitun-saé, pinten langkung punika,
[G2532](#) [G3844](#) [G5449](#) [G1461](#) [G1519](#) [G2565](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3778](#)
- οἱ κατὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθησονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ;
 kang miturut kodrat, badhé-dipun-seseli kang piyambak zaitun?
[G3588](#) [G2596](#) [G5449](#) [G1461](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1636](#)

Sabab manawa kowe wis padha kakethok saka ing wit jaitun alas lan cengkah karo dhasarmu kowe padha katancebake ing wit jaitun sajati, mendahane maneh pangpang kang tunggal dhasar, mesthi bakal katancebake ing wit jaitun asline dhewe.

- 25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ
 Mboten amargi kula-kepingin panjenengan mboten-mangertos, sedhèrèk, kang
[G3756](#) [G1063](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3588](#)
- μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι
 wewadi punika, supados mboten panjenengan-sami ing piyambak wicaksana: bilih
[G3466](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5429](#) [G3754](#)
- πύρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ
 pengawon saking saperangan kang Israèl sampun-kadadosan, ngantos pundi kang
[G4457](#) [G0575](#) [G3313](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1096](#) [G0891](#) [G3739](#) [G3588](#)
- πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
 kecukupan kang bangsa-bangsa mlebet;
[G4138](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1525](#)

Awitdene para sadulur, supaya kowe aja padha nganggep pinter awakmu dhewe, karepku kowe padha nyumurupana wewadi iki: Bangsa Israel iku salong padha mangkotake atine nganti lumebune bangsa-bangsa liyane saganep.

- 26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει
 lan mekaten sedaya Israèl badhé-kawilujengan, kados kaserat, Badhé-rawuh
[G2532](#) [G3779](#) [G3956](#) [G2474](#) [G4982](#) [G2531](#) [G1125](#) [G2240](#)
- ἐκ Σιῶν ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ
 saking Sion kang Juru-slamet, Panjenenganipun-badhé-ngilangaken duraka saking
[G1537](#) [G4622](#) [G3588](#) [G4506](#) [G0654](#) [G0763](#) [G0575](#)
- Ἰακώβ.
 Yakub.
[G2384](#)

Kalawan patrap mangkono bangsa Israel bakal kapitulungan rahayu kabeh, kaya kang katulisan, wiraose: “Saka ing Sion bakal rawuhe Sang Juru Panebus, Panjenengane bakal nyingkirake sakehing pamblasare Yakub.

- 27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἢ παρ’ ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς
 lan punika piyambakipun, kang saking Kula prejanjian, nalika Kula-ngilangi kang
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3844](#) [G1473](#) [G1242](#) [G3752](#) [G0851](#) [G3588](#)
- ἁμαρτίας αὐτῶν.
 dosa-dosa piyambakipun.
[G0266](#) [G0846](#)

Lan iki kang dadi prajanjianingSun kalawan wong-wong iku, samangsa Ingsun mbirat dosane.”

- 28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ
miturut sayektos kang Injil, mengsah amargi panjenengan; miturut nanging
[G2596](#) [G3303](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2190](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2596](#) [G1161](#)
- τὴν ἐκλογὴν, ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
kang pemilihan, kinasih amargi kang para-rama.
[G3588](#) [G1589](#) [G0027](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3962](#)

Manut Injil, wong-wong iku padha dadi satrune Gusti Allah marga saka kowe, ananging manut ing pilihan, wong-wong iku padha dadi kekasihe Gusti Allah awit saka para leluhur.

- 29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλήσις τοῦ
mboten-getun amargi kang peparingipun-sih-rahmat lan kang timbalan kang
[G0278](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5486](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3588](#)

Θεοῦ.

Gusti-Allah.

[G2316](#)

Sabab Gusti Allah ora kagungan raos kaduwung tumrap peparinge sih-rahmat sarta timbalane.

- 30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν
kados amargi panjenengan rumiyin sami-mbangkang kang Gusti-Allah, sapunika
[G5618](#) [G1063](#) [G4771](#) [G4218](#) [G0544](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3568](#)

δὲ ἠλεήθητε, τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
nanging panjenengan-sami-dipun-welasi, dening-kang punika mbangkang;
[G1161](#) [G1653](#) [G3588](#) [G3778](#) [G0543](#)

Sabab iya padha kaya kowe ing maune, anggonmu padha ora mbangun-miturut marang Gusti Allah, nanging saiki wis oleh sih-piwelas marga saka anggone ora mbangun-miturut wong-wong iku,

- 31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, τῷ ὑμετέρῳ ἔλεει,
mekaten ugi runika sapunika sami-mbangkang, dening-kang panjenengan kawelasan,
[G3779](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3568](#) [G0544](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1656](#)
- ἵνα καὶ αὐτοὶ νῦν, ἐλεηθῶσιν.
supados ugi piyambakipun sapunika, sami-dipun-welasi.
[G2443](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3568](#) [G1653](#)

mangkono uga wong iku saiki iya padha ora mbangun-miturut, supaya awit saka sih-piwelas kang wus kaparingake marang kowe iku, wong mau iya bakal padha oleh sih-piwelas.

- 32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα
ngurung amargi, kang Gusti-Allah kang sedaya kanggé mbangkang, supados
[G4788](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0543](#) [G2443](#)
- τοὺς πάντας ἐλέησῃ.
kang sedaya Panjenenganipun-welasi.
[G3588](#) [G3956](#) [G1653](#)

Sabab wong-wong mau wus padha kakurung dening Gusti Allah kabeh ana ing kaanan ora mbangun-miturut, supaya Panjenengane saged ngetingalake sih-piwelase marang wong kabeh mau.

33 ἤ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς
Dhuh, lebet kasugihan, lan kawicaksanan, lan kawruh Gusti-Allah! sapinten
[G5599](#) [G0899](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G1108](#) [G2316](#) [G5613](#)

ἀνεξεραύνητα τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ
mboten-saged-dipun-tliti kang putusan-putusan Panjenenganipun, lan
[G0419](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
mboten-saged-dipun-tlisik kang margi-margi Panjenenganipun!
[G0421](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

Wah, saiba agunging kasugihan, kawicaksanan sarta kawaskithane Gusti Allah! Kabeh putusane pranyata ora kena jinajagan, sarta kabeh tindake ora kena katlusur.

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ
Sinten amargi mangertos panggalih Gusti, utawi sinten penasihat Panjenenganipun
[G5101](#) [G1063](#) [G1097](#) [G3563](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4825](#) [G0846](#)

ἐγένετο?
dados?
[G1096](#)

Ujer sapa ta kang nyumurupi panggalihane Pangeran? Utawa, sapa ta kang wis tau dadi juru pirembuge?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
utawi sinten rumiyin-maringi Panjenenganipun, lan badhé-dipun-wales Panjenenganipun?
[G2228](#) [G5101](#) [G4272](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0467](#) [G0846](#)

Utawa, sapa ta kang wis tau misungsung apa-apa marang Panjenengane, temahan banjur kaparingan leliru?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς
amargi saking Panjenenganipun, lan lumantar Panjenenganipun, lan kanggé
[G3754](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#)

αὐτὸν, τὰ πάντα. αὐτῷ ἢ δόξα εἰς τοὺς
Panjenenganipun, kang sedaya. Panjenenganipun kang kamulyan kanggé kang
[G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας! ἀμήν.
salami-laminipun! amin.
[G0165](#) [G0281](#)

Awitdene anane samubarang kabeh iku saka ing Panjenengane, lan marga dening Panjenengane, sarta lumadi marang Panjenengane: Kamulyan kagema ing Panjenengane salawas-lawase!